

Bill 7

Government Bill

Projet de loi 7

Projet de loi du gouvernement

4th Session, 41st Legislature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

4^e session, 41^e législature,
Manitoba,
67 Elizabeth II, 2018

BILL 7

PROJET DE LOI 7

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(IMMEDIATE ROADSIDE PROHIBITIONS)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(IMPOSITION IMMÉDIATE DE SANCTIONS)**

Honourable Mr. Cullen

M. le ministre Cullen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Highway Traffic Act* to allow peace officers to impose immediate roadside prohibitions on drivers based on blood alcohol content.

Depending on a driver's blood alcohol content and previous suspension history, consequences may be

- a licence suspension for a period ranging from 72 hours to three months; and
- impoundment of the vehicle for a period ranging from three days to 30 days.

Drivers must also pay an administrative penalty and may be required to use an ignition-interlock system. The Registrar of Motor Vehicles may refuse to renew the driver's licence or insurance of a person with an unpaid administrative penalty.

Amendments are also made to *The Drivers and Vehicles Act*. A person who received an immediate roadside prohibition may be required to undergo an impaired driver's assessment and complete an education or treatment program before having their driver's licence reinstated.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie le *Code de la route* afin de permettre aux agents de la paix d'imposer sur-le-champ des sanctions fondées sur l'alcoolémie des conducteurs.

Ainsi, les sanctions imposées varient selon leur alcoolémie et les suspensions qu'ils se sont vu imposer et peuvent entraîner :

- la suspension de leur permis pendant une période de 72 heures à 3 mois;
- la mise en fourrière de leur véhicule pendant une période de 3 à 30 jours.

De plus, les conducteurs fautifs sont tenus de payer une sanction administrative et pourraient se voir imposer l'usage d'un dispositif de verrouillage du système de démarrage. Le registraire des véhicules automobiles peut aussi refuser de renouveler le permis de conduire ou la police d'assurance des personnes qui ont omis de payer une sanction administrative.

Des modifications sont également apportées à la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*. Celles-ci font en sorte que les personnes s'étant vu imposer une sanction pourraient devoir se soumettre à une évaluation relative à la conduite avec facultés affaiblies et devoir suivre avec succès un programme d'éducation ou de traitement avant que leur permis ne puisse être remis en vigueur.

BILL 7

THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT (IMMEDIATE ROADSIDE PROHIBITIONS)

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

1 **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.

2 *Subsection 1(1) is amended by adding the following definitions:*

"approved instrument" means an approved instrument as defined in section 320.11 of the *Criminal Code*; (« éthylomètre approuvé »)

"approved screening device", except in sections 26.0.1 to 26.3, means an approved screening device as defined in section 320.11 of the *Criminal Code*; (« appareil de détection approuvé »)

"calibrated screening device" means an approved screening device that is calibrated in accordance with the applicable requirements in subsection 263.1(13); (« appareil de détection étalonné »)

PROJET DE LOI 7

LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE (IMPOSITION IMMÉDIATE DE SANCTIONS)

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

1 *La présente loi modifie le Code de la route.*

2 *Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction des définitions suivantes :*

« **appareil de détection approuvé** » Sauf pour l'application des articles 26.0.1 à 26.3, appareil de détection approuvé au sens de l'article 320.11 du *Code criminel*. ("approved screening device")

« **appareil de détection étalonné** » Appareil de détection approuvé qui est étalonné conformément aux exigences applicables du paragraphe 263.1(13). ("calibrated screening device")

« **Avertissement** » Désignation qu'un appareil de détection étalonné affiche lorsque l'alcoolémie d'une personne dont l'haleine fait l'objet d'une analyse est d'au moins 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. ("WARN")

"FAIL" means an indication on a calibrated screening device that the concentration of alcohol in the blood of the person whose breath is being analyzed is not less than 80 mg in 100 mL of blood; (« « Échec » »)

"WARN" means an indication on a calibrated screening device that the concentration of alcohol in the blood of the person whose breath is being analyzed is not less than 50 mg in 100 mL of blood; (« « Avertissement » »)

3(1) *Subsection 242.1(1.1) is replaced with the following:*

Seizure and impoundment of certain vehicles

242.1(1.1) Subject to subsection (1.2), a peace officer must seize a motor vehicle and impound it if

(a) the peace officer reasonably believes that a person who was driving the vehicle contravened any of the following provisions:

(i) subsection 225(1) or (1.1) of this Act (suspended and other prohibited driving),

(ii) subsection 279.1(5) or (5.1) of this Act (restricted licence contraventions),

(iii) subsection 320.18(1) of the *Criminal Code* (operation while prohibited);

(b) based on an analysis of the blood of a person who was driving the vehicle or had care or control of it, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument, the peace officer reasonably believes that the concentration of alcohol in the person's blood equals or exceeds 80 mg of alcohol in 100 mL of blood;

(c) based on an analysis of the blood of a person who was driving the vehicle or had care or control of it, the peace officer reasonably believes that the concentration of drugs in the person's blood equals or exceeds the amount prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 320.14(1)(c) of the Code;

« « **Échec** » » Désignation qu'un appareil de détection étalonné affiche lorsque l'alcoolémie d'une personne dont l'haleine fait l'objet d'une analyse est d'au moins 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang. ("FAIL")

« **éthylomètre approuvé** » Éthylomètre approuvé au sens de l'article 320.11 du *Code criminel*. ("approved instrument")

3(1) *Le paragraphe 242.1(1.1) est remplacé par ce qui suit :*

Saisie et mise en fourrière de véhicules

242.1(1.1) Sous réserve du paragraphe (1.2), l'agent de la paix saisit un véhicule automobile et le met en fourrière si, selon le cas :

a) il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne conduisait le véhicule en contravention avec une des dispositions suivantes :

(i) le paragraphe 225(1) ou (1.1),

(ii) le paragraphe 279.1(5) ou (5.1),

(iii) le paragraphe 320.18(1) du *Code criminel*;

b) il a des motifs raisonnables de croire qu'une analyse du sang d'une personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle, ou une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé, a permis d'établir que son alcoolémie était égale ou supérieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;

c) il a des motifs raisonnables de croire qu'une analyse du sang de la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle a permis d'établir que la concentration de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)(c) de ce code;

(d) based on an analysis of the blood of a person who was driving the vehicle or had care or control of it, the peace officer reasonably believes that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equals or exceeds the amount prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 320.14(1)(d) of the Code;

(e) a person who was driving the vehicle or had care or control of it failed or refused to comply, without a reasonable excuse, with a demand made under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code*, or with the peace officer's instructions in respect of the demand;

(f) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*, a person who was driving the vehicle or had care or control of it provides a sample of breath which, on analysis by means of a calibrated screening device, registers a WARN;

(g) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*,

(i) a person who was driving the vehicle or had care or control of it provides a sample of breath which, on analysis by a calibrated screening device, registers a FAIL, and

(ii) the peace officer does not make a demand of the person under section 320.28 of the *Criminal Code* following the FAIL;

(h) based on an analysis of the blood of a person who was driving the vehicle or had care or control of it, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument, the peace officer

(i) reasonably believes that the concentration of alcohol in the person's blood equals or exceeds 50 mg of alcohol in 100 mL of blood but is less than 80 mg of alcohol in 100 mL of blood, and

d) il a des motifs raisonnables de croire qu'une analyse du sang de la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle a permis d'établir que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)d) de ce code;

e) une personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle a, sans excuse raisonnable, fait défaut ou refusé d'obtempérer à un ordre donné en vertu de l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* ou de suivre ses directives concernant cet ordre;

f) une personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle et à laquelle il a donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* a fourni un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique « Avertissement »;

g) après lui avoir donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* :

(i) une personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle a fourni un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique « Échec »;

(ii) il ne lui donne pas d'ordre en vertu du paragraphe 320.28 du *Code criminel* à la suite de ce résultat;

h) il a des motifs raisonnables de croire qu'une analyse du sang de la personne qui conduisait le véhicule ou en avait la garde ou le contrôle, ou une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé :

(i) a permis d'établir que son alcoolémie était égale ou supérieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang mais inférieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang,

(ii) does not reasonably believe that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equals or exceeds the amount prescribed by regulation under the *Criminal Code* for the purpose of paragraph 320.14(1)(d) of the Code.

(ii) n'a pas permis d'établir que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang était égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)d) de ce code.

3(2) *The following is added after subsection 242.1(1.1):*

3(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 242.1(1.1), ce qui suit :*

Action to be based on lower screening device result
242.1(1.1.1) If a second analysis with a calibrated screening device is required by subsection 263.1(12), any action taken under clause (1.1)(f) or (g) must be based on the lower result of the two analyses.

Primauté des résultats inférieurs
242.1(1.1.1) Lorsqu'une deuxième analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection étalonné est requise au titre du paragraphe 263.1(12), les mesures prises en application de l'alinéa (1.1)f) ou g) doivent être fondées sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs.

3(3) *Clause 242.1(2)(a) is amended*

3(3) *L'alinéa 242.1(2)a) est modifié :*

(a) in subclause (v), by striking out "clause (1.1)(b) (blood alcohol over .08)" and substituting "clause (1.1)(b), (c), (d) or (h)"; and

a) dans le sous-alinéa (v), par substitution, à « l'alinéa (1.1)b) », de « l'alinéa (1.1)b), c), d) ou h) »;

(b) by striking out "and" at the end of subclause (iv), adding "and" at the end of subclause (v) and adding the following after subclause (v):

b) par adjonction, après le sous-alinéa (v), de ce qui suit :

(vi) if the vehicle is seized under clause (1.1)(f) or (g), whether the seizure is based on the lower result of two analyses as required by subsection (1.1.1);

(vi) dans le cas où le véhicule est saisi en vertu de l'alinéa (1.1)f) ou g), si la saisie est fondée sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs comme le prévoit le paragraphe (1.1.1);

3(4) *Subsection 242.1(3.1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "clauses (1.1)(b) to (e)" and substituting "clauses (1.1)(b) to (h)".*

3(4) *Le passage introductif du paragraphe 242.1(3.1) est modifié par substitution, à « alinéas (1.1)b) à e) », de « alinéas (1.1)b) à h) ».*

3(5) *Subsection 242.1(4) is amended, in the part before clause (a),*

3(5) *Le passage introductif du paragraphe 242.1(4) est modifié :*

(a) by adding "for a period of 30 days or more" after "under this section"; and

a) par adjonction, après « présent article », de « pendant une période de 30 jours ou plus »;

(b) by striking out "clauses (1.1)(b) to (e)" and substituting "clauses (1.1)(b) to (h)".

b) par substitution, à « alinéas (1.1)b à e », de « alinéas (1.1)b à h ».

3(6) Clause 242.1(5)(c) is amended by striking out "clauses (1.1)(b) to (e)" and substituting "clauses (1.1)(b) to (h)".

3(6) L'alinéa 242.1(5)c) est modifié par substitution, à « alinéas (1.1)b à e », de « alinéas (1.1)b à h ».

3(7) Subsection 242.1(7.1) is amended

3(7) Le paragraphe 242.1(7.1) est modifié :

(a) in the part before clause (a), by striking out "subsection (7.1.1) (previous seizure)" and substituting "subsections (7.1.1) and (7.1.1.1)"; and

a) dans le passage introductif, par substitution, à « du paragraphe (7.1.1) », de « des paragraphes (7.1.1) et (7.1.1.1) »;

(b) by replacing everything after clause (c) with the following:

b) par substitution, au passage qui suit l'alinéa c), de ce qui suit :

(d) when the seizure is under clause (1.1)(c) (blood drug concentration equal to or over legal limit), 30 days;

d) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)c), 30 jours;

(e) when the seizure is under clause (1.1)(d) (blood alcohol and blood drug concentration equal to or over legal limit), 30 days;

e) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)d), 30 jours;

(f) when the seizure is under clause (1.1)(e) (refusal to comply with demand), 60 days;

f) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)e), 60 jours;

(g) when the seizure is under clause (1.1)(f) (calibrated screening device registering a WARN), 3 days;

g) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)f), 3 jours;

(h) when the seizure is under clause (1.1)(g) (calibrated screening device registering a FAIL), 30 days;

h) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)g), 30 jours;

(i) when the seizure is under clause (1.1)(h) (blood alcohol equal to or over .05 but under .08), 3 days.

i) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)h), 3 jours.

3(8) Subsection 242.1(7.1.1) is amended

3(8) Le paragraphe 242.1(7.1.1) est modifié :

(a) in the part before clause (a), by adding "other than clause (1.1)(f), (g) or (h)" after "any provision of this section"; and

a) dans le passage introductif, par adjonction, après « présent article, », de « à l'exception de l'alinéa (1.1)f), g) ou h), »;

(b) by replacing everything after clause (c) with the following:

(d) when the seizure is under clause (1.1)(c) (blood drug concentration equal to or over legal limit),

(i) for a second seizure, 90 days, and

(ii) for a subsequent seizure, 90 days and an additional 60 days for each seizure after the second;

(e) when the seizure is under clause (1.1)(d) (blood alcohol and blood drug concentration equal to or over legal limit),

(i) for a second seizure, 90 days, and

(ii) for a subsequent seizure, 90 days and an additional 60 days for each seizure after the second;

(f) when the seizure is under clause (1.1)(e) (refusal),

(i) for a second seizure, 180 days, and

(ii) for a subsequent seizure, 180 days and an additional 60 days for each seizure after the second seizure.

3(9) The following is added after subsection 242.1(7.1.1):

When second or subsequent seizure relates to WARN reading or BAC equal to or over .05

242.1(7.1.1.1) The period of impoundment under clause (7.1)(g) or (i) for a motor vehicle belonging to a person is increased

(a) to seven days if, once during the five-year period before the day of the seizure under clause (1.1)(f) or (h), any vehicle belonging, at the time of its seizure, to that person was seized under any provision of this section; or

b) par substitution, au passage qui suit l'alinéa c), de ce qui suit :

d) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)c) :

(i) s'il s'agit de la deuxième saisie, 90 jours,

(ii) pour toute saisie subséquente, 90 jours plus une période additionnelle de 60 jours pour chaque saisie après la deuxième;

e) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)d) :

(i) s'il s'agit de la deuxième saisie, 90 jours,

(ii) pour toute saisie subséquente, 90 jours plus une période additionnelle de 60 jours pour chaque saisie après la deuxième;

f) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)e) :

(i) s'il s'agit de la deuxième saisie, 180 jours,

(ii) pour toute saisie subséquente, 180 jours plus une période additionnelle de 60 jours pour chaque saisie après la deuxième saisie.

3(9) Il est ajouté, après le paragraphe 242.1(7.1.1), ce qui suit :

Deuxième saisie ou saisie subséquente — mention « Avertissement » ou alcoolémie égale ou supérieure à 0,05

242.1(7.1.1.1) La période de mise en fourrière prévue à l'alinéa (7.1)g) ou i) à l'égard d'un véhicule automobile appartenant à une personne est portée :

a) à sept jours lorsque cette personne s'est vu, une fois au cours de la période de cinq ans se terminant le jour précédant celui de la saisie visée à l'alinéa (1.1)f) ou h), saisir un véhicule qui lui appartenait en vertu d'une disposition du présent article;

(b) to 30 days if, more than once during that five-year period, any vehicle belonging, at the time of its seizure, to that person was seized under any provision of this section.

b) à 30 jours lorsque cette personne s'est vu, plus d'une fois au cours de cette période de cinq ans, saisir un véhicule qui lui appartenait en vertu d'une disposition du présent article.

For this purpose, a vehicle belongs to a person if the person is the owner of the vehicle or the vehicle is registered in the person's name.

Pour l'application de la présente disposition, un véhicule appartient à une personne si elle en est propriétaire ou s'il est immatriculé en son nom.

3(10) *Subsection 242.1(7.1.2) is amended*

3(10) *Le paragraphe 242.1(7.1.2) est modifié :*

(a) by adding "or" at the end of clause (a) and replacing clause (b) with the following:

a) par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :

(b) clause (1.1)(e) (refusal);

b) sous le régime de l'alinéa (1.1)e),

(b) by repealing clauses (b.1) and (b.2).

b) par abrogation des alinéas b.1) et b.2).

3(11) *Subsections 242(7.1.3) and (7.1.4) are amended by striking out "subsections (7.1.1) and (7.1.2)" and substituting "subsections (7.1.1) to (7.1.2)".*

3(11) *Les paragraphes 242.1(7.1.3) et (7.1.4) sont modifiés par substitution, à « des paragraphes (7.1.1) et (7.1.2) », de « des paragraphes (7.1.1) à (7.1.2) ».*

3(12) *Subsection 242.1(7.2) is amended by striking out "subsection (7.1.1) (second or subsequent seizure) or (7.1.2) (previous seizure for blood alcohol of more than 0.16)" and substituting "any of subsections (7.1.1) to (7.1.2)".*

3(12) *Le paragraphe 242.1(7.2) est modifié par substitution, à « des paragraphes (7.1.1) ou (7.1.2) », de « d'un des paragraphes (7.1.1) à (7.1.2) ».*

3(13) *Subsection 242.1(7.3) is amended, in the part before clause (a), by striking out "subsection (7.1.1) (second or subsequent seizure) or (7.1.2) (previous seizure for blood alcohol of more than 0.16) to the vehicle" and substituting "any of subsections (7.1.1) to (7.1.2) to the vehicle in respect of a seizure and impoundment of 30 days or more".*

3(13) *Le passage introductif du paragraphe 242.1(7.3) est modifié par substitution, à « des paragraphes (7.1.1) ou (7.1.2) », de « d'un des paragraphes (7.1.1) à (7.1.2) relativement à la saisie et à la mise en fourrière du véhicule pendant une période de 30 jours ou plus ».*

4(1) *Clauses 263.1(1.1)(b) and (c) are repealed.*

4(1) *Les alinéas 263.1(1.1)b) et c) sont abrogés.*

4(2) *Subsection 263.1(2) is amended*

(a) in clause (a), by striking out "the breath or blood of a person who was operating a conveyance" and substituting "the blood of a person who was operating a conveyance, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument"; and

(b) by replacing clause (f) with the following:

(f) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*, a person provides a sample of breath which, on analysis by means of a calibrated screening device, registers a WARN;

(f.1) after a demand from the peace officer under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code*,

(i) a person provides a sample of breath which, on analysis by a calibrated screening device, registers a FAIL, and

(ii) the peace officer does not make a demand of the person under section 320.28 of the *Criminal Code* following the FAIL;

(f.2) based on an analysis of the blood of a person who was operating a conveyance, or an analysis of the breath of the person by means of an approved instrument, the peace officer

(i) reasonably believes that the concentration of alcohol in the person's blood equals or exceeds 50 mg of alcohol in 100 mL of blood but is less than 80 mg of alcohol in 100 mL of blood, and

(ii) does not reasonably believe that the concentration of alcohol and drugs in the person's blood equals or exceeds the prescribed amount for the purpose of paragraph 320.14(1)(d) of the *Criminal Code*;

4(2) *Le paragraphe 263.1(2) est modifié :*

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « de l'haleine ou du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport », de « du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, ou d'une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé »;

b) par substitution, à l'alinéa f), de ce qui suit :

f) après lui avoir donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel*, la personne fournit un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique « Avertissement »;

f.1) après lui avoir donné un ordre en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* :

(i) la personne fournit un échantillon d'haleine et l'appareil de détection étalonné utilisé pour analyser l'échantillon indique « Échec »,

(ii) il ne lui donne pas un ordre en vertu du paragraphe 320.28 du *Code criminel* à la suite de ce résultat;

f.2) à la suite d'une analyse du sang de la personne qui conduisait un moyen de transport, ou d'une analyse de son haleine effectuée au moyen d'un éthylomètre approuvé :

(i) il a des motifs raisonnables de croire que son alcoolémie est égale ou supérieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang mais inférieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang,

(ii) il n'a pas de motifs raisonnables de croire que la concentration d'alcool et de drogue dans son sang est égale ou supérieure à la limite réglementaire fixée en vertu du *Code criminel* pour l'application de l'alinéa 320.14(1)d) de ce code;

4(3) *Subsection 263.1(7) is amended*

(a) *in item 1, by adding "or clause (2)(f.1)" after "any of clauses (2)(a) to (d)"; and*

(b) *in item 2,*

(i) *in the part before clause (a), by striking out "any of clauses (2)(e) to (h)" and substituting "clause (2)(e), (f), (f.2), (g) or (h)", and*

(ii) *in clauses (a), (b), (c) and (d), by striking out "the previous 10 years" and substituting "the 10-year period ending when the order is served".*

4(4) *Subsection 263.1(8) is amended*

(a) *in the part before clause (a), by striking out "any of clauses (2)(e) to (h)" and substituting "clause (2)(e), (f), (f.2), (g) or (h)"; and*

(b) *in paragraph (b)(i)(B), by striking out "in the previous 10 years" and substituting "within the 10-year period ending when the order is served".*

4(5) *Subsection 263.1(11) is replaced with the following:*

Request for second analysis with calibrated screening device

263.1(11) Despite subsection (2), before serving a person with a suspension and disqualification order based on an analysis with a calibrated screening device, the peace officer must advise the person that they may request the peace officer to conduct an analysis of a sample of the person's breath with another calibrated screening device. Such a request must be made promptly.

4(6) *Subsection 263.1(11.1) is amended by adding "Such a request must be made promptly." at the end.*

4(3) *Le paragraphe 263.1(7) est modifié :*

a) *dans la règle 1, par adjonction, après « alinéas (2)a) à d) », de « ou à l'alinéa (2)f.1) »;*

b) *dans la règle 2 :*

(i) *dans le passage introductif, par substitution, à « alinéas (2)e) à h) », de « alinéas (2)e), f), f.2), g) ou h) »;*

(ii) *dans les alinéas a), b), c) et d), par substitution, à « des 10 années précédentes », de « de la période de 10 ans se terminant au moment de la signification ».*

4(4) *Le paragraphe 263.1(8) est modifié :*

a) *dans le passage introductif, par substitution, à « alinéas (2)e) à h) », de « alinéas (2)e), f), f.2), g) ou h) »;*

b) *dans la division b)(i)(B), par substitution, à « des 10 années précédentes », de « de la période de 10 ans se terminant au moment de la signification ».*

4(5) *Le paragraphe 263.1(11) est remplacé par ce qui suit :*

Demande d'une deuxième analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection étalonné

263.1(11) Malgré le paragraphe (2), l'agent de la paix qui signifie un ordre de suspension et d'interdiction à une personne à la suite d'une analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection étalonné l'avise d'abord qu'elle peut lui demander d'analyser un échantillon de son haleine au moyen d'un autre appareil de détection étalonné. La demande doit être présentée sans délai.

4(6) *Le paragraphe 263.1(11.1) est modifié par adjonction, à la fin, de « La demande doit être présentée sans délai. ».*

4(7) *Subsections 263.1(12) and (13) are replaced with the following:*

Lower result of two calibrated screening device analyses governs

263.1(12) If a person makes a request under subsection (11) for a second analysis with another calibrated screening device,

- (a) the peace officer must arrange for the analysis to be performed; and
- (b) any action taken by the peace officer under subsection (3) must be based on the lower result of the two analyses.

Second approved drug screening equipment analysis governs

263.1(12.1) If a person makes a request under subsection (11.1) for a second analysis with the same approved drug screening equipment,

- (a) the peace officer must arrange for the analysis to be performed; and
- (b) the suspension and disqualification order is continued or overturned based on the results of the analysis.

Calibration of approved screening device

263.1(13) The calibration requirements for an approved screening device are as follows:

- (a) for the purposes of clauses (2)(f) and 242.1(1.1)(f), the device must be calibrated so as not to register a WARN unless the concentration of alcohol in the blood of a person whose breath is being analyzed by means of the device is at least 50 mg in 100 mL of blood;
- (b) for the purposes of clauses (2)(f.1) and 242.1(1.1)(g), the device must be calibrated so as not to register a FAIL unless the concentration of alcohol in the blood of a person whose breath is being analyzed by means of the device is at least 80 mg in 100 mL of blood.

4(7) *Les paragraphes 263.1(12) et (13) sont remplacés par ce qui suit :*

Primauté des résultats inférieurs — appareils de détection étalonnés

263.1(12) Lorsqu'une personne demande, en vertu du paragraphe (11), une deuxième analyse effectuée au moyen d'un autre appareil de détection étalonné :

- a) l'agent de la paix fait en sorte que l'analyse soit effectuée;
- b) les mesures prises en application du paragraphe (3) doivent être fondées sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs.

Primauté des résultats de la deuxième analyse — matériel de détection des drogues approuvé

263.1(12.1) Lorsqu'une personne demande, en vertu du paragraphe (11.1), une deuxième analyse effectuée au moyen du même matériel de détection des drogues approuvé :

- a) l'agent de la paix fait en sorte que l'analyse soit effectuée;
- b) l'ordre de suspension et d'interdiction est maintenu ou annulé en fonction des résultats de l'analyse.

Étalonnage des appareils de détection approuvés

263.1(13) L'appareil de détection approuvé est étalonné selon les exigences suivantes :

- a) pour l'application des alinéas (2)f) et 242.1(1.1)f), il est étalonné de manière à n'indiquer « Avertissement » que si l'alcoolémie d'une personne dont l'haleine fait l'objet d'une analyse effectuée au moyen de l'appareil est d'au moins 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;
- b) pour l'application des alinéas (2)f.1) et 242.1(1.1)g), il est étalonné de manière à n'indiquer « Échec » que si l'alcoolémie d'une personne dont l'haleine fait l'objet d'une analyse effectuée au moyen de l'appareil est d'au moins 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang.

4(8) Subsection 263.1(14) is amended by striking out "clause (2)(f)" and substituting "this section or section 242.1".

5 The following is added after section 263.1:

Administrative penalty for suspended drivers

263.1.1(1) A person is liable to pay an administrative penalty in the amount prescribed in the regulations if a peace officer serves the person with a suspension and disqualification order based on

(a) the ground set out in clause 263.1(2)(d) (refusal to comply with demand) if

(i) the refusal relates to a demand under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code* to provide a sample of breath for analysis by means of an approved screening device, and

(ii) the person is not charged under section 320.15 of the *Criminal Code* in respect of the refusal; or

(b) a ground set out in any of the following provisions:

(i) clause 263.1(2)(f) (calibrated screening device registering a WARN),

(ii) clause 263.1(2)(f.1) (calibrated screening device registering a FAIL),

(iii) clause 263.1(2)(f.2) (BAC equal to or over .05 but under .08).

Penalty in addition to other sanctions

263.1.1(2) The administrative penalty is in addition to any other applicable sanctions or consequences under sections 242.1, 263.1 and 279.1 and any other fine or penalty that may be imposed under this or any other Act.

4(8) Le paragraphe 263.1(14) est modifié par substitution, à « de l'alinéa (2)f », de « du présent article ou de l'article 242.1 ».

5 Il est ajouté, après l'article 263.1, ce qui suit :

Sanctions administratives — conducteurs faisant l'objet d'une suspension

263.1.1(1) Est tenue de payer une sanction administrative dont le montant est prévu par règlement toute personne qui se voit signifier par un agent de la paix un ordre de suspension et d'interdiction fondé sur les motifs prévus :

a) soit à l'alinéa 263.1(2)d), dans le cas suivant :

(i) le refus vise un ordre donné en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* lui enjoignant de fournir un échantillon d'haleine en vue d'une analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection approuvé,

(ii) le refus n'a pas entraîné son accusation au titre de l'article 320.15 du *Code criminel*;

b) soit à l'alinéa 263.1(2)f), f.1) ou f.2).

Sanction administrative en sus des autres sanctions

263.1.1(2) La sanction administrative s'ajoute à toute autre sanction ou obligation applicable découlant de l'application des articles 242.1, 263.1 et 279.1 et à toute autre peine, sanction ou amende pouvant être imposée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi.

Penalty debt to government

263.1.1(3) The administrative penalty is a debt due to the government and must be paid no later than

- (a) 30 days after the date the suspension and disqualification order is served on the person; or
- (b) if the person liable to pay the penalty applies for a review of the suspension and disqualification order under section 263.2 before the time the penalty must be paid under clause (a), 30 days after the decision is made on the review.

For certainty, a person remains liable to pay the penalty if the person applies for a review within one year after the order was served, as allowed under section 263.2, but not within the 30-day period set out in clause (a).

No penalty if suspension and disqualification order revoked

263.1.1(4) If the suspension and disqualification order that gave rise to the administrative penalty is revoked by the registrar under section 263.2,

- (a) despite subsection (1), the person is not liable to pay the penalty; and
- (b) if the person paid the penalty, it must be refunded to the person.

Collection and enforcement

263.1.1(5) An unpaid administrative penalty owing under this section may be collected and enforced in the same manner as an unpaid fine under Part 9 of *The Provincial Offences Act*.

Designation of administrator

263.1.1(6) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate a person as an administrator responsible for collecting, on behalf of the government, administrative penalties owing under this section and remitting the collected amounts to the government. For that purpose, the administrator has the powers of an authority under Part 9 of *The Provincial Offences Act*.

Créance du gouvernement

263.1.1(3) La sanction administrative constitue une créance du gouvernement payable au plus tard :

- a) 30 jours après la date de la signification de l'ordre de suspension et d'interdiction à la personne visée;
- b) si la personne tenue de payer la sanction demande la révision de l'ordre de suspension et d'interdiction en vertu de l'article 263.2 avant la fin du délai prévu à l'alinéa a), 30 jours après le rendu de la décision découlant de la révision.

La sanction demeure exigible si la personne demande une révision au plus tard un an après s'être vu signifier l'ordre, comme le prévoit l'article 263.2, mais omet de le faire dans le délai de 30 jours visé à l'alinéa a).

Annulation de la sanction sur révocation de l'ordre de suspension et d'interdiction

263.1.1(4) Lorsque le registraire révoque, en application de l'article 263.2, l'ordre de suspension et d'interdiction ayant donné lieu à la sanction administrative :

- a) la personne n'est pas tenue de la payer, malgré le paragraphe (1);
- b) le montant de la sanction lui est remboursé si elle l'a déjà versée.

Perception et exécution

263.1.1(5) Les sanctions administratives non payées qui sont dues au titre du présent article peuvent être perçues et exécutées comme le prévoit la partie 9 de la *Loi sur les infractions provinciales* à l'égard des amendes non payées.

Désignation d'un administrateur

263.1.1(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner une personne à titre d'administrateur chargé de la perception, au nom du gouvernement, des sanctions administratives dues au titre du présent article et du versement des sommes perçues au gouvernement. À cette fin, l'administrateur dispose des pouvoirs que la partie 9 de *Loi sur les infractions provinciales* confère aux autorités.

Regulations

263.1.1(7) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing the amount or amounts payable as an administrative penalty under this section, which must not exceed \$1,000 and which may be different for the different grounds on which the suspension and disqualification order giving rise to the penalty may be based.

6(1) *Clause 263.2(7)(f) is replaced with the following:*

(f) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(f),

(i) whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that the concentration of alcohol in the person's blood equalled or exceeded 50 mg of alcohol in 100 mL of blood, and

(ii) whether the person was advised of their right to request a second analysis under subsection 263.1(11), whether the person made the request, and, if so, whether the order was based on the lower result of the two analyses;

(f.1) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(f.1),

(i) whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that the concentration of alcohol in the person's blood equalled or exceeded 80 mg of alcohol in 100 mL of blood,

(ii) whether the person was advised of their right to request a second analysis under subsection 263.1(11), whether the person made the request, and, if so, whether the order was based on the lower result of the two analyses, and

(iii) whether the peace officer made a demand of the person under section 320.28 of the *Criminal Code* following the FAIL;

Pouvoirs réglementaires

263.1.1(7) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer le montant des sanctions administratives imposables pour l'application du présent article, celles-ci ne pouvant excéder 1 000 \$, et prévoir qu'elles varient selon les motifs sur lesquels est fondé l'ordre de suspension et d'interdiction y ayant donné lieu.

6(1) *L'alinéa 263.2(7)(f) est remplacé par ce qui suit :*

f) dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f) :

(i) si l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle que son alcoolémie était égale ou supérieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang,

(ii) s'il a été avisé de son droit de demander une deuxième analyse comme le prévoit le paragraphe 263.1(11), s'il a présenté une telle demande et, le cas échéant, si l'ordre a été fondé sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs;

f.1) dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f.1) :

(i) si l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle que son alcoolémie était égale ou supérieure à 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang,

(ii) s'il a été avisé de son droit de demander une deuxième analyse comme le prévoit le paragraphe 263.1(11), s'il a présenté une telle demande et, le cas échéant, si l'ordre a été fondé sur l'analyse ayant donné lieu aux résultats inférieurs,

(iii) si l'agent de la paix lui a donné un ordre en vertu de l'article 320.28 du *Code criminel* après qu'il a obtenu la mention « Échec »;

(f.2) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(f.2), whether the person operated a conveyance having consumed alcohol in such a quantity that the concentration of alcohol in the person's blood equalled or exceeded 50 mg of alcohol in 100 mL of blood;

f.2) dans le cas d'un ordre de suspension et d'interdiction signifié pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f.2), si l'intéressé conduisait un moyen de transport alors qu'il avait consommé de l'alcool en quantité telle que son alcoolémie était égale ou supérieure à 50 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang;

6(2) *The following is added after subsection 263.2(7.1):*

6(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 263.2(7.1), ce qui suit :*

No jurisdiction over constitutional questions

263.2(7.2) The registrar does not have jurisdiction over constitutional questions when conducting a review under this section.

Compétence en matière de questions constitutionnelles

263.2(7.2) Dans le cadre de sa révision, le registraire n'a pas compétence en matière de questions constitutionnelles.

7 *Subsections 265.2(6) and (7) are amended by striking out "the previous 10 years" wherever it occurs and substituting "the 10-year period ending when the order is served".*

7 *L'article 265.2 est modifié :*

a) dans le paragraphe (6), par substitution, à « depuis les 10 dernières années », à chaque occurrence, de « au cours de la période de 10 ans se terminant au moment de la signification »;

b) dans le sous-alinéa (7)a)(i), par substitution, à « des 10 années précédentes », de « de la période de 10 ans se terminant au moment de la signification ».

8(1) *Subsection 273.2.1(1) is amended*

8(1) *Le paragraphe 273.2.1(1) est modifié :*

(a) in the section heading, by adding ", administrative penalties" after "unpaid fines"; and

a) dans le titre, par adjonction, après « dédommagements », de « , aux sanctions administratives »;

(b) in the part before clause (a), by striking out "(Canada)" and substituting ", an administrative penalty owing under section 263.1.1".

b) dans le passage introductif, par substitution, à « (Canada) », de « , une sanction administrative due au titre de l'article 263.1.1 ».

8(2) *Subsections 273.2.1(2) and (4) are amended by adding ", administrative penalty" after "fine".*

8(2) *Les paragraphes 273.2.1(2) et (4) sont modifiés par adjonction, après « l'amende », de « , la sanction administrative ».*

9(1) *The following is added after subsection 279.1(1.2):*

Restricted licence after suspension relating to alcohol screening or BAC of .05 or more

279.1(1.2.1) After a person's licence suspension or driving disqualification expires, the registrar may issue only a restricted licence to the person during the applicable period prescribed in the regulations if the suspension and disqualification order was issued based on

(a) the ground set out in clause 263.1(2)(d) (refusal to comply with demand) if

(i) the refusal related to a demand under subsection 320.27(1) or (2) of the *Criminal Code* to provide a sample of breath for analysis by means of an approved screening device, and

(ii) the person was not charged under section 320.15 of the *Criminal Code* in respect of the refusal;

(b) the ground set out in clause 263.1(2)(f) (calibrated screening device registering a WARN) if

(i) within the 10-year period ending when the order was served, two or more other suspension and disqualification orders were served on the person under section 263.1, and

(ii) the previous orders were not revoked under section 263.2;

(c) the ground set out in clause 263.1(2)(f.1) (calibrated screening device registering a FAIL); or

(d) the ground set out in clause 263.1(2)(f.2) (BAC of .05 or more but less than .08) if

(i) within the 10-year period ending when the order was served, two or more other suspension and disqualification orders were served on the person under section 263.1, and

(ii) the previous orders were not revoked under section 263.2.

9(1) *Il est ajouté, après le paragraphe 279.1(1.2), ce qui suit :*

Permis restreint — suspension découlant d'une analyse de l'alcoolémie ou d'une alcoolémie égale ou supérieure à 0,05

279.1(1.2.1) Pendant la période réglementaire applicable qui suit l'expiration de la suspension de permis ou de l'interdiction de conduire que s'est vu imposer une personne, le registraire ne peut délivrer à cette dernière d'autre permis qu'un permis restreint si l'ordre de suspension et d'interdiction a été donné :

a) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)d) dans le cas suivant :

(i) le refus visait un ordre donné en vertu du paragraphe 320.27(1) ou (2) du *Code criminel* lui enjoignant de fournir un échantillon d'haleine en vue d'une analyse effectuée au moyen d'un appareil de détection approuvé,

(ii) la personne n'est pas accusée au titre de l'article 320.15 du *Code criminel* relativement au refus;

b) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f) dans le cas suivant :

(i) au cours de la période de 10 ans se terminant au moment où l'ordre a été signifié, plusieurs ordres de suspension et d'interdiction lui ont été signifiés en application de l'article 263.1,

(ii) ces ordres n'ont pas été révoqués au titre de l'article 263.2;

c) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f.1);

d) pour le motif visé à l'alinéa 263.1(2)f.2) dans le cas suivant :

(i) au cours de la période de 10 ans se terminant au moment où l'ordre a été signifié, plusieurs ordres de suspension et d'interdiction lui ont été signifiés en application de l'article 263.1,

(ii) ces ordres n'ont pas été révoqués au titre de l'article 263.2.

Temporary driver's licence before registrar's review completed

279.1(1.2.2) Despite subsection (1.2.1), the registrar may issue a temporary driver's licence for a period of not more than 45 days to a person referred to in subsection (1.2.1) if

(a) before the expiry of the person's licence suspension or driving disqualification, the person has applied for a review of the suspension or disqualification under section 263.2; and

(b) the registrar has not yet made a decision in respect of the review under subsection 263.2(9).

The temporary driver's licence may be made subject to any conditions or restrictions the registrar considers appropriate.

9(2) *Subsection 279.1(1.4) is amended*

(a) in the part before clause (a), by striking out "and" and substituting "to"; and

(b) in clause (a), by adding "or (1.2.1)" after "subsection (1.2)".

9(3) *Subsection 279.1(5.1) is amended by striking out "subsection (1.2) or (1.3)" and substituting "subsection (1.2), (1.2.1) or (1.3)".*

9(4) *Clause 279.1(7)(b.1) is amended, in the part before subclause (i), by adding "or (1.2.1)" after "subsection (1.2)".*

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT

C.C.S.M. c. D104 amended

10(1) **The Drivers and Vehicles Act** is amended by this section.

Délivrance d'un permis de conduire temporaire avant la conclusion de la révision du registraire

279.1(1.2.2) Malgré le paragraphe (1.2.1), le registraire peut délivrer un permis de conduire temporaire valable pendant une période maximale de 45 jours à une personne visée au paragraphe (1.2.1) dans le cas suivant :

a) la personne a demandé, avant son expiration, la révision de l'ordre de suspension et d'interdiction qu'elle a reçu en vertu de l'article 263.2;

b) il n'a pas encore conclu sa révision au titre du paragraphe 263.2(9).

Le permis de conduire temporaire peut être assujéti aux modalités que le registraire juge indiquées.

9(2) *Le paragraphe 279.1(1.4) est modifié :*

a) dans le passage introductif, par substitution, à « et », de « à »;

b) dans l'alinéa a), par adjonction, après « paragraphe (1.2) », de « ou (1.2.1) ».

9(3) *Le paragraphe 279.1(5.1) est modifié par adjonction, après « paragraphes (1.2) », de « , (1.2.1) ».*

9(4) *Le passage introductif de l'alinéa 279.1(7)b.1 est modifié, par adjonction, après « paragraphe (1.2) », de « ou (1.2.1) ».*

LOI SUR LES CONDUCTEURS ET LES VÉHICULES

Modification du c. D104 de la C.P.L.M.

10(1) Le présent article modifie la **Loi sur les conducteurs et les véhicules**.

10(2) *Clause 21(2)(a) is amended by adding "or (f.1)" after "any of clauses 263.1(2)(a) to (d)".*

10(2) *L'alinéa 21(2)a est modifié par adjonction, après « alinéas 263.1(2)a à d », de « ou f.1 ».*

10(3) *Clause 22(2)(a) is amended by striking out "any of clauses 263.1(2)(e) to (h)" and substituting "clause 263.1(2)(e), (f), (f.2), (g) or (h)".*

10(3) *L'alinéa 22(2)a est modifié par substitution, à « aux alinéas 263.1(2)e à h », de « à l'alinéa 263.1(2)e, f, f.2, g ou h ».*

Coming into force

11 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Entrée en vigueur

11 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba